



## К ВОПРОСУ О РОЛИ УЧЕБНИКА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

Ермякина Н.А., Куприянчик Т.В.

**Введение.** Иностранный язык, как учебный предмет в вузе, будучи интегративным по своей цели обучения и своему предметному содержанию, призван сыграть в настоящее время одну из ведущих ролей в расширении образовательного и профессионального кругозора будущих специалистов. Изучение и преподавание иностранного языка для специальных целей, а именно, английского языка (English for specific Purposes), является одним из приоритетных направлений в отечественной и зарубежной лингвистике и методике преподавания иностранных языков на протяжении уже нескольких десятилетий.

**Методы и организация исследования.** В ходе исследования изучена научно-методическая литература, посвященная вопросам обучения иностранному языку для специальных целей в вузе, а также проблемам учебника, как основного средства обучения; осуществлен перевод аутентичных материалов, посвященных исследованиям достоинств и недостатков учебника иностранного языка для специальных целей.

**Результаты и их обсуждение.** Обучение английскому языку в специальных целях представляет собой организованный процесс реализации образовательного курса для специалистов с целью формирования у них иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере [2]. Р.П. Мильруд отмечает, что в таком образовательном курсе моделируется профессиональный контекст деятельности; овладение языком интегрируется с овладением профессией; формулируются специфические, значимые для индивида задачи; разрабатываются специальные методические приемы [2].



Методы и методические приемы, нацеленность на формирование специальной коммуникативной компетенции, формирование профессиональных знаний средствами иностранного языка придают особый характер обучения языку профессиональной деятельности. Процесс обучения иностранному языку для специальных целей (ESP) способствует интеграции языковой подготовки с профессиональной, формированию умений профессионального общения, повышению мотивации к изучению языка.

К функциям языка для специальных целей, преподаваемого в неязыковых вузах, относятся: коммуникативная, обеспечивающая возможность передачи информации; когнитивная, т.е. способность личности посредством использования языка познавать мир и накапливать опыт в той или иной специальности и информативная функция, т.е. способность сохранять и передавать накопленные знания в той или иной профессиональной сфере. Реализация данных функций возможна при достаточном уровне владения иностранным языком, достигнутым на вузовской ступени обучения, что, в свою очередь, требует качественного методического и дидактического обеспечения.

Современный этап развития лингводидактики характеризуется разнообразием подходов, педагогических технологий, методов и методических приемов в обучении иностранному языку, которые обоснованно следует реализовать в таком компоненте дидактического обучения и основном средстве обучения как учебник. В связи с этим актуальность проблемы учебника как в теории, так и в практике преподавания иностранного языка для специальных целей не вызывает сомнения, а вопросы о необходимости разработки учебников иностранного языка профессиональной направленности является предметом исследования как отечественных так и зарубежных педагогов, дидактов и методистов.



Нельзя не задаться вопросом о том, насколько сегодня, в эпоху информационно-коммуникационных технологий, актуален учебник в печатном виде? Несмотря на глобальную информатизацию учебного процесса, внедрение форм дистанционного обучения, появление многочисленных электронных учебных пособий, печатные издания по-прежнему не теряют своей актуальности. Об этом свидетельствует ряд работ отечественных и зарубежных авторов.

Безотносительно той или иной преподаваемой дисциплины, А.В. Хуторской отмечает, что в современных условиях «неопределённость в понимании учебника вносит увеличивающееся многообразие форм его представления: он может быть бумажным, электронным, гипертекстовым, мультимедийным, размещенным на компакт-диске или веб-сайте» и дает следующее определение учебнику: «учебник – это *модель*, отображающая цели, принципы, содержание, технологию соответствующего образовательного процесса, но в него входит и *реальность*, являющаяся условием осуществления этого процесса. Учебник – это модель в том смысле, что он не только отображает в себе структуру определенной дидактической системы, но и проектирует её реализацию» [5].

И.С. Волегжанина и С.В. Чусовлянова утверждают, что «возможности традиционной учебной книги вряд ли нуждаются в объяснении. Линейный текст – старейшая форма представления знаний, которые хранятся, например, в университетских библиотеках на бумажных и электронных носителях. По результатам опросов, многие обучающиеся и преподаватели предпочитают именно такую форму представления знаний, поэтому можно предположить, что «хорошо написанные» учебные тексты будут востребованы и в будущем» [1].

А.П. Миньяр-Белоручева отмечает, что «проблема создания профессионально ориентированных учебников по обучению иностранному языку, имеющая более чем полувековую историю,



появилась вместе с осознанием языка для специальных целей как специфического явления двадцатого века, позволяющего обучающимся быстро и эффективно освоить язык специальности»[3].

В статье Л.В. Ступниковой «Создание учебника английского языка для специалистов юридического профиля» отмечается, что учебник играет ключевую роль в учебно-методическом комплексе, который в совокупности должен обеспечивать как аудиторную, так и внеаудиторную, самостоятельную работу студентов, осуществляемую сначала под опосредованным руководством преподавателя, а затем полностью самостоятельно [4].

В работах зарубежных исследователей также подчеркивается важность и необходимость учебника для обучения иностранному языку специальности.

Г. Вишневска (Козминский Университет, Варшава) отмечает, что в лингводидактике широкое распространение получило обсуждение интерактивных мультимедийных средств обучения. В сопоставлении с возможностями информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) традиционные учебники, кажется, теряют свою актуальность. Многообразие мультимедийных форматов, включая видео, аудио или анимацию, дают возможность многомерного и мультисенсорного изучения языка. Тем не менее, несмотря на всеобщий энтузиазм в отношении применения многочисленного современного дидактического инструментария, популярность учебников не снижается. Учебник до сих пор остается важнейшим средством обучения, которое «не только выживает, но и процветает»[8].

Авторы статьи «Contrasting two Iranian ESP textbooks written by TEFL experts and field-specialists» указывают на то, что важность учебников при изучении английского языка для специальных целей является на сегодняшний день общепризнанной, объясняя это существенными



преимуществами учебников, в том числе, их популярностью в качестве надежных учебных материалов и внимательным отношением к потребностям обучающихся, что касается эффективного соотношения временных затрат, стоимости, удобства использования и возможности организации повторения материала [7].

Наряду с преимуществами учебника иностранного языка рассматриваются и его недостатки. Д.М. Гак в работе «Textbook – an Important Element in the Teaching Process», характеризуя учебник как необходимый и полезный источник для учителей, приводит ряд положительных характеристик:

- учебник отражает программу курса, поскольку его авторы приняли решение о том, что будет изучено и в какой последовательности;

- для обучающихся учебник является своеобразной «дорожной картой»: они знают, что ожидать в процессе обучения и что ждут от них;

- учебник предоставляет набор заданий, упражнений, текстов, иллюстраций, тем самым экономя время преподавателя, которое ему необходимо для поиска этих материалов и др.

Вместе с тем, автор указывает и на недостатки учебников английского для специальных целей (ESP), предлагаемых для обучения (ready-made textbooks), т.е. готовых учебников, а не разрабатываемых конкретными преподавателями для конкретного курса:

- содержание учебного материала является неактуальным, учебник ориентирован на «глобальный рынок», и не ориентирован на запросы конкретных обучающихся;

- учебный материал не является аутентичным: тексты, диалоги написаны специально для данного учебника и не отражают реальную языковую картину;

- учебник не учитывает уже имеющиеся у обучаемых знания и др. [6].

Анализируя преимущества и недостатки учебников, Д.М. Гак



приходит к выводу о том, что преподавателю, чтобы минимизировать трудности, вызванные выбором учебника, необходимо использовать учебник в качестве одного из средств обучения, а не единственного; использовать учебник как руководство и быть свободным в трансформации, корректировке учебного материала, оценке и разработке учебника, а также подготовке и использовании множества дополнительных материалов [6].

**Заключение.** Краткий анализ исследований, посвященных проблемам преподавания иностранного языка для специальных целей и проблеме учебника, как основного средства, позволяет сделать вывод о том, что одной из первостепенных задач, требующих пристального внимания ученых, является поиск путей совершенствования учебника иностранного языка для специальных целей как ключевого элемента в обеспечении эффективности образовательного процесса в неязыковом вузе, а также подтверждает актуальность создания учебника иностранного языка с учетом дидактических, методических, а также авторских принципов, которые более полно отвечают задаче формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов.

Задача формирования и развития как общекультурных, так и профессиональных компетенций будущих специалистов должна стать одной из центральных в модели современного учебника по иностранному языку для специальных целей, а содержание учебного материала должно быть максимально приближено к контексту профессиональной деятельности будущих специалистов.

#### **Список литературы.**

1. Волегжанина И.С. Определение дидактической целесообразности системы управления учебными отраслевыми знаниями для железнодорожных вузов / И.С. Волегжанина, С.В. Чусовлянова //



Информация - Коммуникация - Общество (ИКО -2018): Труды XV Всероссийской научной конференции (Санкт-Петербург, 18-19 января 2018 г.). – СПб.: Изд-во СПбГЭТУ, 2018. – С. 70-76.

2. Мильруд Р.П. Обучение языку в специальных целях: сущность, методика, рефлексия / Р.П. Мильруд // Просвещение. Иностранные языки. URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2013/05/english-special//>.

3. Миньяр-Белоручева А.П. К вопросу о принципах создания профессионально ориентированного учебника по английскому языку / А.П. Миньяр-Белоручева // Проблемы теории и методики преподавания филологических дисциплин URL: [http://psyjournals.ru/files/33108/philology\\_2010\\_2\\_Minjar-Beloruheva.pdf](http://psyjournals.ru/files/33108/philology_2010_2_Minjar-Beloruheva.pdf).

4. Ступникова Л.В. Создание учебника английского языка для специалистов юридического профиля / Л.В. Ступникова // Российский внешнеэкономический вестник. – 2013. – №7. URL: [http://www.rfej.ru/rvv/id/90024d657/\\$file/70-76.pdf](http://www.rfej.ru/rvv/id/90024d657/$file/70-76.pdf).

5. Хуторской А.В. Место учебника в дидактической системе / А.В. Хуторской // Интернет-журнал «Эйдос». – 2005. URL: <http://eidos.ru/journal/2005/0608.htm>.

6. Gak, Dragana M. Textbook – an Important Element in the Teaching Process / Dragana M. Gak. URL: <https://docplayer.net/36477912-Textbook-an-important-element-in-the-teaching-process.html>.

7. Nikou, Farahnaz Rimani Contrasting two Iranian ESP textbooks written by TEFL experts and field-specialists / Farahnaz Rimani Nikou, Samad Ramzi, Mir Ayyoob Tabatabaei // The journal of teaching english for specific and academic purposes. Vol. 2, No. 1, 2014, pp. 101 – 109. URL: <http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/80/37>.

8. Wisniewska, Halina Modern teaching materials: SWOT analysis of an ESP textbook / Halina Wisniewska. URL: <https://conference.pixel->



online.net/conferences/edu\_future/common/download/Paper \_pdf/ ENT15  
Wisniewska.pdf.

***Сведения об авторах:***

***Ермякина Наталья Александровна, кандидат филологических наук,  
доцент, доцент кафедры иностранных и русского языков  
Сибирский юридический институт МВД России, г. Красноярск;  
natasherma@gmail.com***

***Куприянчик Татьяна Владимировна, кандидат педагогических наук,  
доцент, заведующая кафедрой иностранных и русского языков  
Сибирский юридический институт МВД России, г. Красноярск;  
tatvk56@gmail.com***